



Paderborn hoy



Foto: © Gerrit Vieber



6



2



7



10



13

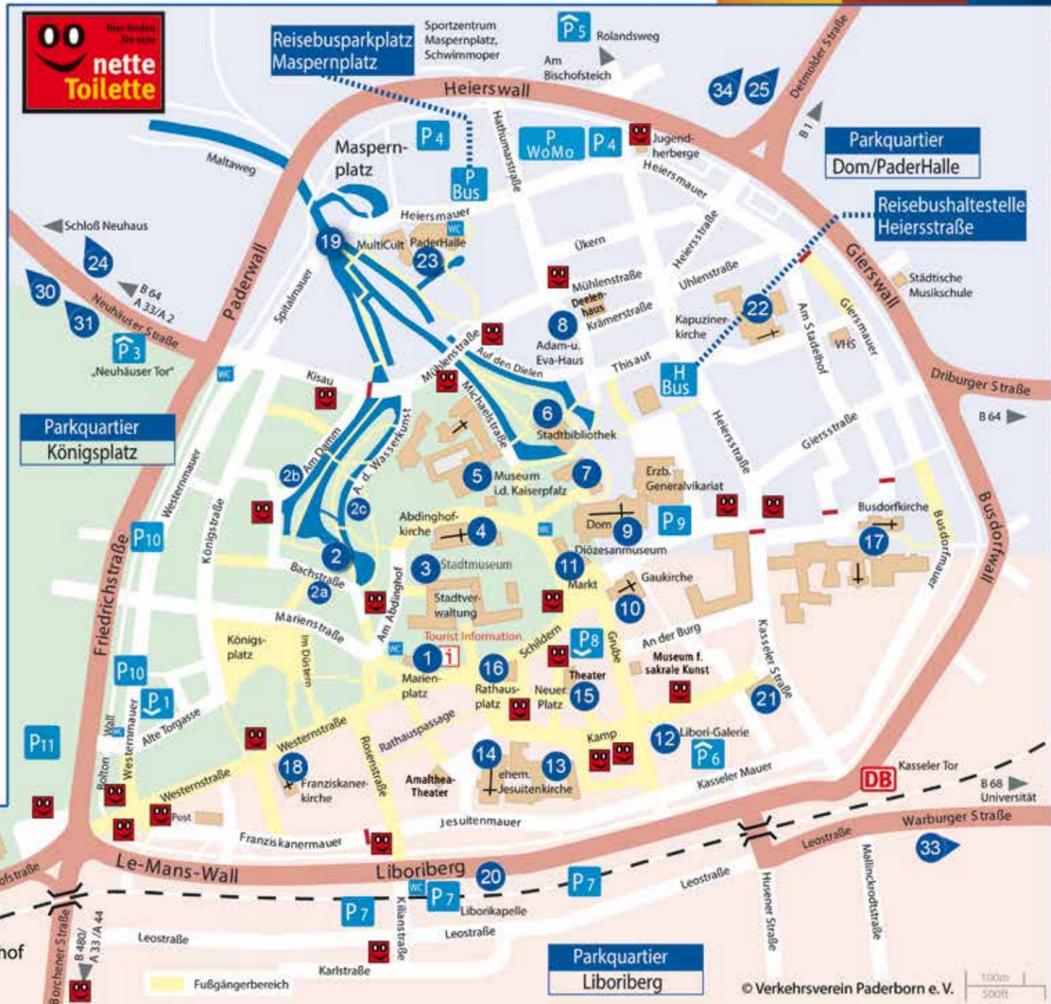
nette Toilette

"Nette Toilette – un lavabo agradable"

El concepto de lavabo agradable significa que usted puede utilizar los lavabos en cafés, restaurantes y tiendas del centro de la ciudad de forma gratuita y sin obligación de consumición. Algunos de estos sitios también ofrecen instalaciones para el cuidado de bebés y lavabos aptos para minusválidos.

¡Busque la pegatina roja en la zona de entrada de las empresas socias!

Puede encontrar información detallada en www.paderborn.de/nette-toilette



Bienvenido a Paderborn



16

Paderborn es una ciudad joven y dinámica con más de 1200 años de historia y una versatilidad que habla por sí misma. La ciudad está orgullosa de las tradiciones vividas y su importante historia que puede descubrirse en numerosos edificios históricos. Los muchos monumentos notables incluyen, por ejemplo, el ayuntamiento, la catedral y la ventana de tres liebres (Drei-Hasen-Fenster), el palacio imperial, la fuente del río Weser, así como el castillo de Neuhaus.

¡Experimente aquí la palpitante vida de una gran ciudad moderna y emergente con su amplia oferta de recreo, ocio y cultura!

El ambiente especial de esta ciudad se crea a través del contraste entre tradición e innovación, entre lo antiguo y lo nuevo. Alta tecnología y medioevo, este es el contraste atractivo que le espera en Paderborn. ¡Lo vivirá como un conjunto armonioso!

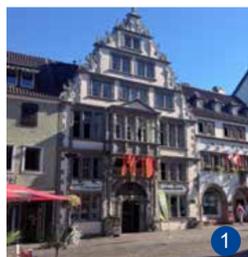
La ciudad universitaria de Paderborn con más de 151.000 habitantes es un emplazamiento económico innovador, una ciudad digital que ofrece un amplio espectro de oferta educativa altamente cualificada.

Muchas zonas verdes, lagos y bosques dentro de la ciudad ofrecen oportunidades de recreo y actividades de ocio. El paisaje variado alrededor de Paderborn invita a interesantes excursiones, placenteros paseos en bicicleta y caminatas diversas.

¡Le deseamos una bonita estancia!



4



1



2a



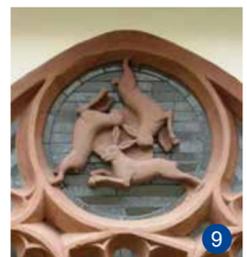
8

Atracciones turísticas

Un paseo por Paderborn es como un paseo por los siglos. De forma evidente se refleja la historia agitada de más de 1200 años en el aspecto urbano. Solamente el centro urbano alberga más de veinte edificios históricos de todas las épocas. Las atracciones turísticas más importantes están unidas por un camino circular señalizado.

hofkirche (4) con sus torres gemelas románicas.

La Michaelskirche (5) ha sido construida según el estilo neerlandés alternando piedra arenisca y ladrillos y tiene rasgos del barroco flamenco. Los edificios adyacentes albergan el monasterio Michaelskloster y las escuelas de St. Michael.



9



19

Heisingsches Haus (1), una casa patricia de la época anterior al 1600, es un buen ejemplo del arte arquitectónico del Renacimiento del Weser.

Hoy en día, en el antiguo Domdecharnei (6) del siglo XVII se encuentra la biblioteca municipal. Está rodeado de los dos brazos del río Pader de las fuentes del Pader ubicadas en el este. Más arriba se encuentra el palacio imperial ottoniano-sálico (7) con el museo en el Kaiserpfalz. En el palacio reconstruido pueden verse muchos hallazgos arquitectónicos como, por ejemplo, restos de pinturas murales de la época de Carlomagno. Entre Kaiserpfalz y Dom están ubicados los fundamentos del palacio imperial de Carlomagno y la Bartholomäuskapelle construida en 1017. Se considera una de las iglesias de salón más antiguas de Alemania y sorprende por su acústica extraordinaria.

cismo en la torre octagonal de la Gaukirche (10).

En la plaza del mercado también está el Diözesanmuseum (11) con una colección de alrededor de 6000 objetos expuestos de los siglos X al XX, entre ellos la Madona de Imad románica y el altar de celebración barroco de Libori. La tesorería del museo abarca el relicario dorado de Liborius.

La fuente de Liborius (12) con una estatua del patrono de la ciudad y del arzobispo es una de las tres fuentes conservadas de las que los habitantes de Paderborn sacaban su agua. La facultad de teología y el instituto Gymnasium Theodorianum (13) muestran un estilo renacentista. La antigua Jesuitenkirche (14) con su altar mayor reconstruido de manera ostentosa pertenece a los edificios barrocos más importantes de la ciudad.

Y también la historia reciente ha dejado huellas marcadas en la imagen urbana. Estas se ven especialmente bien en la modernización arquitectónica del centro urbano cerca del Rathauspassage entre la Rathausplatz y la Rosenstraße, y en el complejo de edificios terminado en 2011 alrededor de la Neuer Platz con el pasaje elegante de la Volksbank y el nuevo teatro municipal (15). El ayuntamiento de Paderborn

En las fuentes del Pader del oeste (2) nace, en el centro de la ciudad, el río más corto de Alemania con tres de los cinco brazos principales del Pader. Con un total de más de 200 fuentes, el agua sale con un caudal medio de 5000 litros por segundo del suelo. Merece la pena una pequeña visita, porque en el "pulmón verde" de Paderborn se encuentran la antigua cervercería (2a), el monumento de las lavanderas (2b) y el modelo funcional de fuentes artificiales (2c) que ejemplifica el abastecimiento con agua de la ciudad medieval.

La casa con fachadas entramadas más antigua y, al mismo tiempo, más magnífica que se conserva es la Casa de Adán y Eva (8) de mediados del siglo XVI. Destacan inmediatamente las pinturas y los tallados marcados de la fachada.

Principalmente, la catedral (Dom) (9) es una creación del siglo XIII. Su voluminosa torre románica con una altura de 93 metros crea un contraste claro frente a la nave con sus ventanas y arcos de tracería gótica. La cripta alberga los restos mortales de San Liborius, el patrono de la ciudad y del arzobispo. En el claustro se encuentra la famosa ventana de tres liebres (Drei-Hasen-Fenster), uno de los emblemas de Paderborn. También se puede observar de forma marcada la influencia del romanti-

En el Stadtmuseum Paderborn (3) se explica de manera impresionante la historia de Paderborn, desde el primer asentamiento en la época pre- y protohistórica hasta tratar los temas del presente urbano y del futuro. Justo al lado está la Abding-

hofkirche (4) con sus torres gemelas románicas.

La Michaelskirche (5) ha sido construida según el estilo neerlandés alternando piedra arenisca y ladrillos y tiene rasgos del barroco flamenco. Los edificios adyacentes albergan el monasterio Michaelskloster y las escuelas de St. Michael.

En la plaza del mercado también está el Diözesanmuseum (11) con una colección de alrededor de 6000 objetos expuestos de los siglos X al XX, entre ellos la Madona de Imad románica y el altar de celebración barroco de Libori. La tesorería del museo abarca el relicario dorado de Liborius.

La fuente de Liborius (12) con una estatua del patrono de la ciudad y del arzobispo es una de las tres fuentes conservadas de las que los habitantes de Paderborn sacaban su agua. La facultad de teología y el instituto Gymnasium Theodorianum (13) muestran un estilo renacentista. La antigua Jesuitenkirche (14) con su altar mayor reconstruido de manera ostentosa pertenece a los edificios barrocos más importantes de la ciudad.

Y también la historia reciente ha dejado huellas marcadas en la imagen urbana. Estas se ven especialmente bien en la modernización arquitectónica del centro urbano cerca del Rathauspassage entre la Rathausplatz y la Rosenstraße, y en el complejo de edificios terminado en 2011 alrededor de la Neuer Platz con el pasaje elegante de la Volksbank y el nuevo teatro municipal (15). El ayuntamiento de Paderborn

Llegada

Paderborn está ubicada en un lugar estratégico en el centro de Alemania y es fácilmente accesible en coche, tren, autocar o avión.

En coche: Llevan a Paderborn la autopista 33 (A 33), una conexión entre la A 2 (Región del Ruhr-Hanóver) y la A 44 (Dortmund-Kassel). Paderborn está conectada a través de las carreteras nacionales B 64 (dirección Höxter, Bad Driburg, así como Münster, Rheda-Wiedenbrück); de la B 68 (dirección Warburg, Kassel); a través de la B 1 (dirección Hameln, Detmold, así como Soest, Geseke) y de la B 480 (dirección Brilon).

En tren: Paderborn está ubicada cerca de las rutas IC/ICE de Colonia-Hamm-Kassel-Erfurt y Düsseldorf-Münich. Y también el nuevo REX (Rhein-Ruhr-Express) conecta Paderborn con la Región

del Ruhr y Kassel. Además, hay buena conexión regional con las estaciones IC/ICE de Bielefeld, Dortmund, Hamm, Kassel y Hanóver. Horarios y precios de los billetes: www.bahn.de

En avión: El aeropuerto de Paderborn/Lippstadt (código de tres letras: PAD) está ubicado a unos 20 kilómetros al suroeste de Paderborn cerca de Büren. Hay servicio de autobuses entre el aeropuerto y Paderborn. Otros aeropuertos son los de Dortmund (90 km), Münster/Osnabrück (80 km) y Hanóver (150 km). (www.airport-pad.com) A unos cinco kilómetros al sur del centro de la ciudad está el aeródromo Haxterberg. (www.haxterberg.de)

En autocar: Paderborn forma parte de la red de autocares de FlixBus. Horarios y precios de los billetes: www.flixbus.de/fernbus/paderborn

En autobús regional: Con los autobuses regionales puede visitar cómodamente las ciudades y los municipios de la región de Paderborn y de los distritos adyacentes. Horarios y precios de los billetes: Tif. +49 (0)5251 2930400, www.fahr-mit.de

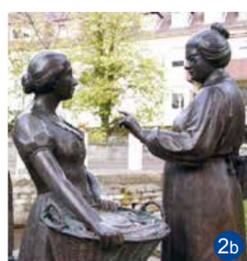
En autobús intraurbano: El "Pader-Sprinter" une el centro urbano con los 10 distritos de ciudad. Horarios y precios de los billetes: Tif. +49 (0)5251 6997222, www.padersprinter.de



14



15



2b



9



Servicio de información turística

- Información sobre Paderborn
- Guía para visitantes y paseos en bicicleta
- Servicio de alojamiento
- Ofertas GPS
- Salidas en Segway
- Servicio de conferencias
- Información sobre eventos
- Souvenirs y obsequios para visitantes



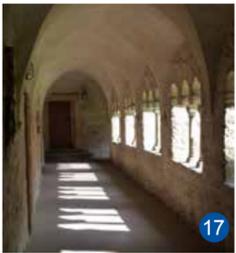
Información, reserva, alojamiento: Información turística de Paderborn Marienplatz 2a (zona peatonal) 33098 Paderborn Tif. +49 (0)5251 882980 tourist-info@paderborn.de www.paderborn.de/tourismus

Pie de imprenta

Editor: Verkehrsverein Paderborn e. V.
Diseño: Secretaría de Estado de Información y Publicidad
Versión: Enero del 2019

Toda la información de acuerdo con su leal saber y entender, pero sin garantía.





17



9

1614
El obispo Dietrich IV von Fürstenberg funda la primera universidad de Westfalia. Con su sobrino nieto Ferdinand von Fürstenberg, sabio y con muchas ganas de construir, el aspecto urbano adquiere un tono barroco en la segunda mitad del siglo XVII.

1622
El conde Christian von Braunschweig roba el relicario original de Liborius.

1802
Paderborn forma parte de Prusia. Entre 1806 y 1813, la ciudad pertenece al reinado francés de Westfalia, pero luego vuelve a Prusia.

1850
Conexión a la red ferroviaria: la economía de Paderborn recibe enormes impulsos.

Finales del siglo XIX
La ciudad tiene 23.500 habitantes - cien años antes solamente tenía 5.000.

1930
El obispado de Paderborn se convierte en arzobispado.

1945
Las bombas de la Segunda Guerra Mundial convierten el 85 por ciento de Paderborn en escombros.

Los años 50 del siglo pasado
La ciudad se convierte en uno de los emplazamientos económicos más importantes de Westfalia: hoy en día, es especialmente el segmento de la alta tecnología el que aporta mucha reputación al emplazamiento económico de Paderborn.

1972
Paderborn se convierte en sede de una "Universidad de la sociedad de información" que cuenta ya con más de 20.000 estudiantes.

1975
Con la reforma comunal, Paderborn se convierte en una ciudad grande y, por primera vez, tiene más de 100.000 habitantes.

1994
En el distrito de Schloß Neuhaus se celebra la Landesgartenschau NRW (exposición de jardinería del estado federado).

1996
El papa Juan Pablo II visita Paderborn.

1999
La exposición histórica "799 – Arte y cultura en la época carolingia" cuenta con más de 300.000 visitantes. Otras exposiciones grandes y muy visitadas son en 2006 "Canosa 1077 – La sacudida del mundo" y en 2013 "CREDO – La cristianización de Europa en el Medioevo".

2007
Paderborn es sede del "Día de Renania del Norte Westfalia" y destino de más de 600.000 visitantes.

2014
El SC Paderborn 07 asciende a la primera liga de fútbol alemana.

2015
Paderborn es sede del 115° Deutscher Wandertag (día alemán de excursión) con unos 30.000 participantes.

2016
Por primera vez, la ciudad tiene más de 150.000 habitantes.

1777
Carlomagno ordena la construcción de un castillo en la cercanía de las fuentes del río Pader y celebra allí la primera Dieta Imperial francoproveniente en suelo sajón.

799
Carlomagno se encuentra con el papa Leo III en Paderborn: fundación del obispado y acuerdo sobre la coronación de Carlomagno.

836
Se trasladan las reliquias de San Liborius de Le Mans a Paderborn y, de esta manera, se forja la primera amistad urbana de Europa.

Siglo XI
El obispo Meinwerk ordena la construcción de numerosos edificios grandes: una nueva catedral, el monasterio de Abdinghof, el monasterio de Busdorf, la capilla de Bartolomeo, un salón real más grande y un palacio episcopal. Paderborn se convierte en Palatinado vacacional de los regentes, y se documentan dos visitas reales.

Alrededor de 1200
Paderborn ha alcanzado el tamaño del actual centro histórico. La economía crece.

1295
Paderborn se afilia a la liga hanseática.

1077
Carlomagno ordena la construcción de un castillo en la cercanía de las fuentes del río Pader y celebra allí la primera Dieta Imperial francoproveniente en suelo sajón.

799
Carlomagno se encuentra con el papa Leo III en Paderborn: fundación del obispado y acuerdo sobre la coronación de Carlomagno.

836
Se trasladan las reliquias de San Liborius de Le Mans a Paderborn y, de esta manera, se forja la primera amistad urbana de Europa.

Siglo XI
El obispo Meinwerk ordena la construcción de numerosos edificios grandes: una nueva catedral, el monasterio de Abdinghof, el monasterio de Busdorf, la capilla de Bartolomeo, un salón real más grande y un palacio episcopal. Paderborn se convierte en Palatinado vacacional de los regentes, y se documentan dos visitas reales.

Alrededor de 1200
Paderborn ha alcanzado el tamaño del actual centro histórico. La economía crece.

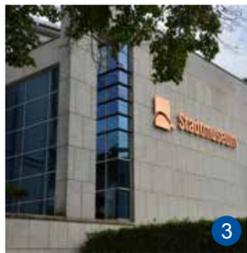
1295
Paderborn se afilia a la liga hanseática.



11



7



3



30



30

Museos

La oferta de los museos de Paderborn ha mejorado considerablemente, tanto en lo cualitativo como en lo cuantitativo. Paderborn tiene nueve museos y una galería municipal. Estos incluyen los edificios ya presentados en el apartado "Atracciones turísticas" del museo municipal (3), del Museum in der Kaiserpalaz (7) y del Diözesanmuseum (11). Otros museos interesantes son:

El Heinz Nixdorf MuseumsForum (24), el mayor museo de ordenadores del mundo, echa la vista atrás de más de 5000 años de historia de la ciencia de la información, desde el comienzo de la escritura y pasando por las máquinas de cálculo y de escritura y el desarrollo de la tecnología informática como hasta las innovaciones más recientes. Exposiciones especiales y ciclos de conferencias actuales complementan la exposición.

En el Deutschen Traktoren und Modellauto Museum (25) hay una visión de conjunto casi completa de la evolución de los tractores alemanes de fabricantes conocidos



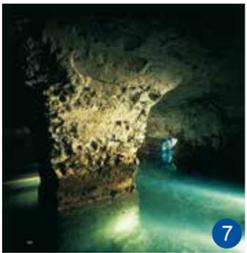
25

como, por ejemplo, Lanz, Hanomag, Deutz o MAN. Además, pueden verse más de 10.000 coches en miniatura de todas las marcas.

"Ars sacrale", el museo para arte sacro muestra objetos de arte impresionantes de la colección privada Cassau, entre ellos, cruces, cálices y ostensorios.

El Residenzmuseum ubicado en las salas históricas del castillo de Neuhaus (30) explica de forma amena las diferentes fases de construcción del castillo desde el siglo XIII hasta finales del siglo XIX y se dedica a la historia del distrito urbano del mismo nombre.

El museo de ciencias naturales ubicado en la caballería del castillo de Neuhaus muestra las características del paisaje de Paderborn y alrededores: las montañas de



7

egge, los páramos de Senne o el altiplano de Paderborn con su flora y fauna.

En la directa vecindad, el museo de arte en Marstall celebra exposiciones especiales y, de forma irregular, obras de Willy Lucas y de la pareja de artistas Ella Bergmann y Robert Michel de la colección de arte municipal.

La colección municipal ubicada en el picadero del jardín barroco muestra exposiciones temporales con un enfoque en arte más antiguo, pintura y diseño gráfico.

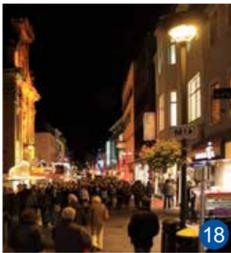
• Más información en Internet: www.paderborn.de/museen

Experiencia de compra

amables comerciantes le proporcionan un montón de momentos excitantes y alegría por comprar.

Los miércoles y sábados hay mercado semanal delante de la catedral. Aparte de los comerciantes profesionales también hay empresas con venta directa y particulares que ofrecen sus productos. Carne, repostería, flores, fruta y verduras; no hay casi nada que no se pueda conseguir aquí. Los viernes por la tarde tiene lugar el "Palavermarkt" en la plaza de la catedral donde se pueden comprar, sobre todo, productos integrales y de agricultura ecológica.

• Más información en Internet: www.werbegemeinschaft-paderborn.de www.paderborn.de/wochenmarkt



18



Historia



12



Alojamiento - Gastronomía

Unos 30 hoteles y casas de huéspedes del centro y de los distritos ofrecen una amplia gama desde la categoría estándar hasta de primera clase. Además, en la región alrededor de Paderborn hay pensiones pequeñas, apartamentos de vacaciones y apartamentos. Nuestro sistema de búsqueda de alojamiento en Internet ofrece una posibilidad cómoda para ver todos los negocios y, en algunos casos, también para hacer reservas. Hay alojamiento barato en los albergues juveniles de Paderborn y Wewelsburg. Los amantes de la acampada encuentran tres campings en el área urbana y otros en la región. Plazas para caravanas se encuentran en Masperrplatz, Rolandsbad, en el aparcamiento para visitantes del Heinz Nixdorf MuseumsForum y en Lippesee en Sande.

• Más información en Internet: www.paderborn.de/hotels www.paderborn.de/wohnmobile

Salir en Paderborn – comer y beber bien – para ello hay un montón de posibilidades. La oferta gastronómica es enorme y es difícil decidirse. Gastronomía tradicional, italiana, española, asiática o americana, restaurantes para gourmets o bares: se cumplen casi todos los gustos culinarios. Y también los que



2



9



16

Fiestas y diversión

Hay muchos motivos para visitar Paderborn y hay igual número de ocasiones.

Con una mezcla única de ambiente histórico y palpitante vida, los numerosos eventos y fiestas anuales grandes y pequeños contribuyen a la calidad de vida: estos incluyen fiestas tradicionales y mercados como, por ejemplo, Lunapark, Frühlingfest, Schützenfest, así como el mercado de Navidad y, especialmente, la Liborifest a finales de julio, una de las fiestas populares más grandes y antiguas de Alemania. Su atmósfera fascinante cuya raíz remonta al año 836, se debe a



16

una mezcla única transmitida hasta hoy en día de festividades religiosas y fiesta popular secular.

Un calendario lleno de conciertos y festivales de todo tipo, una escena viva de teatro, atractivos eventos deportivos y numerosos espectáculos en el parque barroco de la antigua residencia del príncipe-obispo Schloß Neuhaus convierten la ciudad en un punto de atracción popular para muchas personas, también para visitantes de muy lejos. ¡Paderborn es divertida! Arte y cultura, compra y deporte, ocio y gastronomía de Westfalia: ¡Paderborn tiene mucho que ofrecer y le espera con alegría!

• Más información en Internet: www.paderborn.de/veranstaltungen



Formación - Economía

Paderborn impresiona como ciudad entre la tradición y la alta tecnología, entre Dom y Zukunftsmeile Fürstenallee, entre las fuentes del río Pader y el TechnologiePark. Aparte de las áreas tradicionales de economía, las empresas innovadoras de producción y las forjas de alta tecnología forman una base estable para un sano desarrollo económico. Impresionan la riqueza de sectores, así como la lista de empresas de renombre internacional como, por ejemplo, Benteler, Diebold Nixdorf, dSPACE y Phoenix Contact Power Supplies. Hoy en día, Paderborn está caracterizada como emplazamiento importante de la tecnología de la información.



Foto: Andreas Secci

Aparte de la universidad, Paderborn dispone de cuatro escuelas universitarias más y cuenta con unos 22.000 estudiantes. Pero también hay diferentes centros de enseñanza profesional. La Zukunftsmile Fürstenallee es un importante centro de investigación y desarrollo que ha sido creado para las innovaciones de productos y procedimientos para toda la región de Ostwestfalen-Lippe (OWL). Allí se encuentran, entre otros, la red tecnológica "it's OWL" (Intelligente Technische Systeme Ostwestfalen-Lippe) y el Fraunhofer IEM (Institut für Entwurfstechnik Mechatronik).

Destinos turísticos

Allí donde el río Pader desemboca en el río Lippe se encuentra uno de los castillos más bellos con estilo del Renacimiento del Weser: el castillo de Neuhaus (30). Donde antes residían los príncipes-obispos de Paderborn, hoy en día los visitantes pueden encontrar recreo y eventos variados celebrados en el jardín barroco y en el parque adyacente al castillo y a los pantanos. El área de unas 42 hectáreas está caracterizada por un atractivo paisaje pantanoso formado por los ríos Pader, Lippe y Alme.

El lago Lippesee (31) ubicado en el distrito Sande de Paderborn con posibilidad de vela, surfing, stand up paddle, wakeboarding y esquí acuático es un auténtico paraíso para el deporte náutico. Los que prefieren algo más tranquilo pueden tomar el sol en la playa de arena o disfrutar de las vistas hacia el lago y los veleros desde los restaurantes ubicados cerca de la orilla. No obstante, el entorno variado de Paderborn no solamente invita a realizar excursiones, sino también caminatas y paseos en bicicleta. Por ejemplo, pueden hacerse unas excursiones interesantes en el Paderborner Höhenweg, el Alten Pilgerweg, el Paderborner Karstrundweg o el PaderWanderrung. Numerosas rutas ciclistas como, por ejemplo, la ruta por los lagos de Paderborn o la ruta por los campos de Paderborn ofrecen unas condiciones idóneas para unas excursiones en bicicletas interesantes y más o menos largas. El castillo Wewelsburg (32) a unos 20 kilómetros de Paderborn con su marcada construcción triangular es el emblema de la región de Paderborn. Fue construido en el siglo XVII como residencia secundaria para los príncipes-obispos de Paderborn. Actualmente, las instalaciones contienen un albergue juvenil, así como el museo histórico

del arzobispado de Paderborn y la exposición permanente "Wewelsburg 1933-1945 - Ideología y terror de las SS".

El monasterio de Dalheim (33) cerca de Lichtenau dispone de una historia larga y movida llena de cambios. Es sorprendente la casi completa conservación de las instalaciones. Hoy en día, una parte de los edificios alberga el LWL-Landesmuseum para cultura del monasterio. Los balnearios de Bad Lippspringe y Bad Driburg, así como el Moosheide de Senne cerca de Hövelhof están muy cerca de las puertas de Paderborn y son emocionantes destinos turísticos.

Hasta muy lejos, el monumento a Arminio ("Hermannsdenkmal") domina el paisaje del bosque de Teutoburgo. Recuerda la batalla en el año 9 d. C. con la que el líder germánico Arminius evitó el avance de los romanos para siempre. De forma impresionante en la parte sureste del bosque de Teutoburgo cerca de Horn-Bad Meinberg se alzan las Externsteine (34) al cielo. Este característico monumento natural abarca un grupo de 13 rocas de arenisca, algunos con una altura de 40 metros, separados de una cresta del bosque de Teutoburgo mediante la erosión.

• Más información en Internet: www.paderborner-land.de



32



30



33



34



31

